

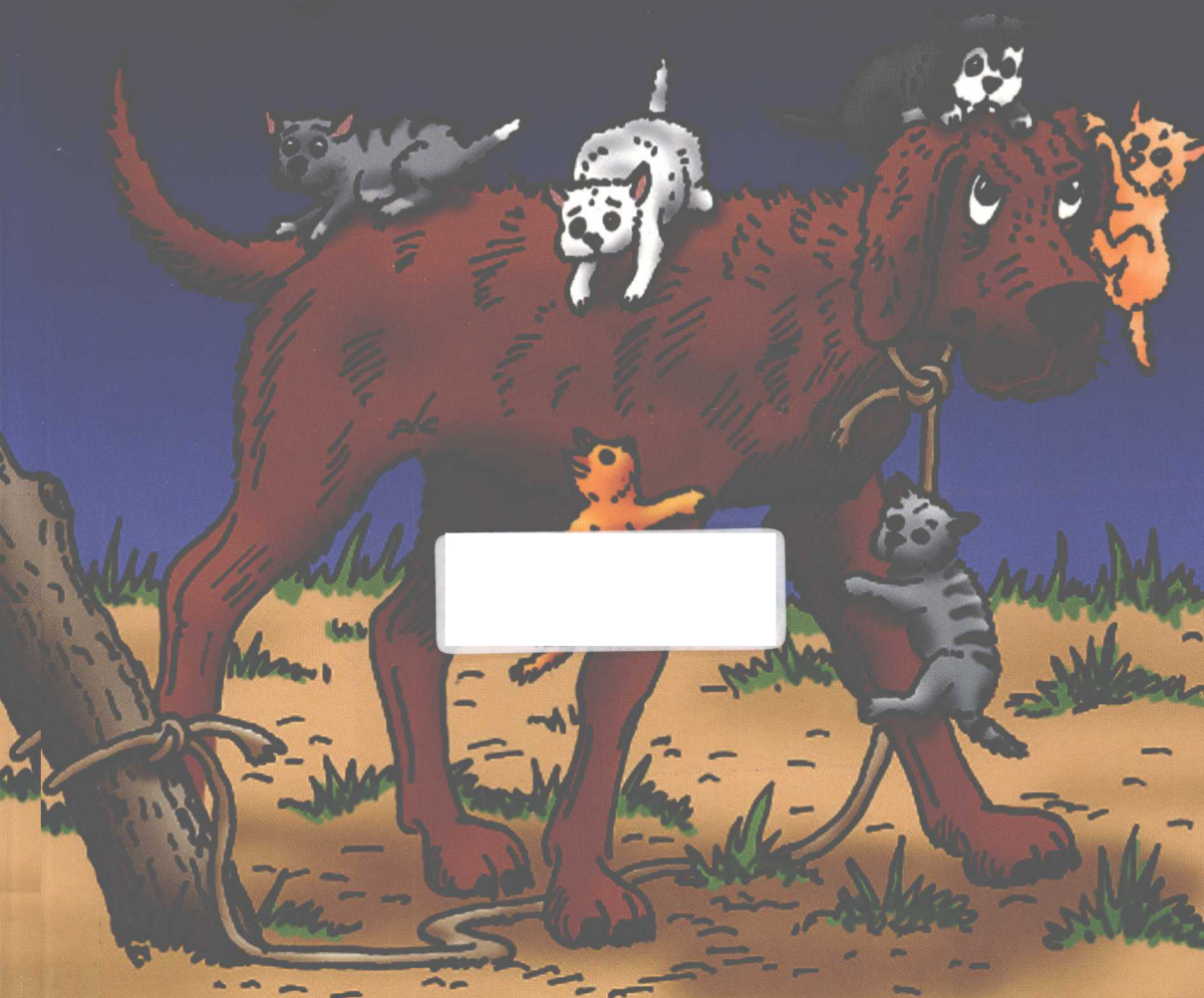
HANK

THE COWDOG®

警犬汉克 历险记

干草垛猫咪案

[美] 约翰·R·埃里克森 著

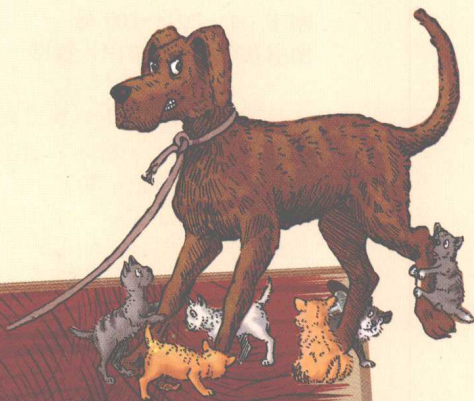


浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

30



警犬汉克历险记30



干草垛猫咪案

作 者

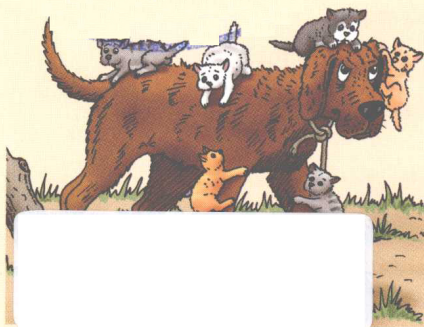
[美] 约翰·R·埃里克森

插画家

[美] 杰拉尔德·L·福尔摩斯

译 者

刘晓媛 英尚



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

图字：11-2011-207 号
图书在版编目（CIP）数据

干草垛猫咪案 / (美) 埃里克森 (Erickson, J. R.) 著 ;
刘晓媛, 英尚译. —杭州: 浙江工商大学出版社, 2012. 9
(警犬汉克历险记; 30)
书名原文: The Case of the Haystack Kitties
ISBN 978-7-81140-597-2

I. ①干… II. ①埃… ②刘… ③英… III. ①儿童故
事—美国—现代 IV. ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 219313 号

HANK THE COWDOG
Copyright © John R. Erickson, 1986-2012
Illustrated by Gerald L. Holmes, 1986-2012
This edition arranged with Maverick Books
through CA-LINK International LLC
Simplified Chinese edition copyright ©
2011 Zhejiang Gongshang University Press
All rights reserved.

干草垛猫咪案

[美] 约翰·R·埃里克森 著
刘晓媛 英尚 译

出版发行 浙江工商大学出版社

出品人 鲍观明

版权总监 王毅

组稿编辑 玲子

责任编辑 罗丁瑞 黄静芬

策划监制  英尚文化
enshine@sina.cn

营销宣传 北京名聚轩教育科技有限公司

设计排版 纸上魔方

印刷 北京市全海印刷厂

开本 710mm×1000mm 1/16

印张 8

字数 100 千字

版印次 2012 年 9 月第 1 版 2012 年 9 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-81140-597-2

定价 19.80 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571-88804227

北京名聚轩教育科技有限公司团购电话 15313194699

图说全球史

本书献给汉克的两位新粉丝：

凯尔·托德·埃里克森与大卫·瑞克尔

牧场全景图



1. 盖岩高地
2. 通往特威切尔市的道路
3. 通往高速公路和 83 号
酒吧的道路
4. 马场
5. 斯利姆的住所
6. 蛋糕房
7. 器械棚

8. 翡翠池
9. 鲁普尔一家住所
10. 比欧拉所在牧场
11. 邮筒
12. 油罐
13. 狼溪
14. 黑森林

出场人物秀



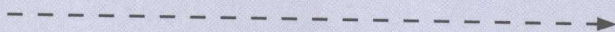
汉克

牛仔犬，体型高大。自称牧场治安长官。忠诚又狡黠，聪明又愚蠢，勇敢又怯懦。昵称汉基。



卓沃尔

汉克忠诚但胆小的助手。个子矮小，执行任务时，经常说腿疼，让人真假难辨。



皮特

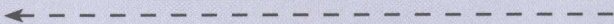
牧场里的猫，喜欢和汉克作对，但与卓沃尔关系不错。





鲁普尔

汉克所在牧场的主人，萨莉·梅的丈夫。



萨莉·梅

牧场女主人，因不喜欢汉克的淘气和邈邈，与汉克的关系时好时坏。



斯利姆

牧场的雇员，牛仔，独身，生活较邈邈。



阿尔弗雷德

鲁普尔和萨莉·梅的儿子，是个活泼、好动的小男孩儿。



克来什

一头破坏力很强的公牛。



格蒂

流浪的母猫，带着六只小猫崽。



华莱士和小华莱士

秃鹰父子。小华莱士虽然口吃，但心地善良，梦想成为歌唱家。

精彩抢先看

无路可逃!

我深吸了三口气，放松了肩膀上的肌肉，打起精神来，准备启动一个我们称之为“狗身破窗槌”的紧急程序。我们很少使用它，也很少需要它，而现在……我们需要它。

事情就是这样，在心理与身体都做好了准备开启这个危险的逃逸程序之后，我把四肢蜷缩在身体下面，让自己像一枚炮弹一样朝着窗户飞过去，然后……

梆!

我的天啊，我陷在一辆失控的小货车里了!



目录

第一章 我发现卓沃尔正在
干傻事

1

第二章 遭到牧场上心胸狭
窄者的嘲笑

12

第三章 我在干草垛中发现
了一只流浪猫

22

第四章 我给猫妈妈下达了
驱逐令

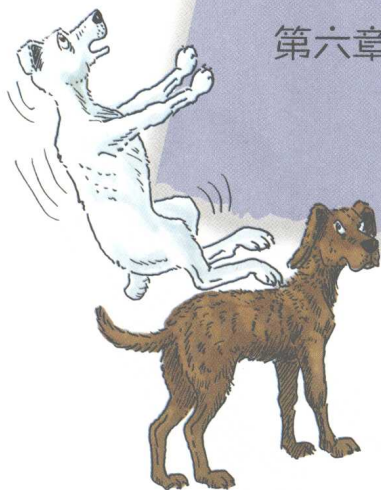
34

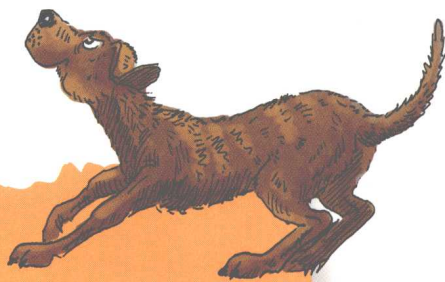
第五章 与斯利姆一起喂牛
真无聊

42

第六章 谨告读者：本章故
事骇人听闻

52





第七章 失控的小货车冲
进无底的溪水中 61

第八章 斯利姆的鲭鱼三
明治是有毒的 71

第九章 倒霉：我被派去
守护草料场 80

第十章 被一群淘气的小
猫包围 88

第十一章 公牛袭击了可
怜的猫 98

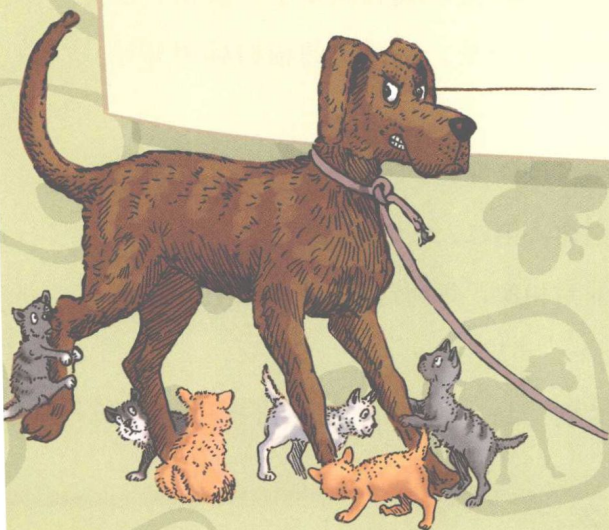
第十二章 母性赢得了胜
利！ 108



第一章



我发现卓
沃尔正在
干傻事





又是我，警犬汉克。那一天的开始与其他许多日子没有什么不同，我准时在黎明时分把太阳吠叫出来；又向一只嘲鸫吠叫了几声，它正站在油罐附近的一棵榆树上胡言乱语；之后，我对那些畜栏做了常规巡逻。

在那天结束之前，我根本不知道也从未料想到，我会被困在一辆无人控制的小货车里，会在干草垛中发现一窝入侵的流浪猫，会与一头愤怒的公牛战斗。

相当忙碌的一天，是不是？不过我事先一点儿也不知道，你们也不应该知道的，所以，忘掉我刚才说过的话吧。

从任何角度来说，这都只是牧场上的又一天而已，换句话说，是暮春或初夏时节平平常常的一天。是五月的第一天，我想起来了。没错，因为萨莉·梅已经在花园里播种，楝树开始开花，小溪边的棉白杨树开始吐出棉絮。

我们以前讨论过棉白杨树与棉絮吗？也许没有。棉白杨树之所以被称作棉白杨树，有三个原因：第一，它们是树；第二，它们的树干中有木头；第三，树叶上结出的小小种子，与棉花非常相像，每到春季，它们就在空中到处飞舞。

因此，如果你们把这三个因素汇集到一起——树、木与棉花——你们就

得到了这种树的名字^①。不，等一下。如果你们把它们放在一起，会得到……稍等片刻，让我考虑一下……就会得到“树木棉花”。这不是那种树的名字，也不是任何东西的名字，只是胡言乱语。

所以，我们需要做的，就是把那三个元素——树、木与棉花——的排列顺序倒过来，看，这样就拼出了正确的答案，这个答案就是棉白杨树。

相当精彩，是不是？的确如此。有多少条狗能告诉你关于树的每件事？不是很多。非常少。树对大多数普通的牧场杂种狗来说只有一种用途，他们根本不会在乎树的名字因何而来。

你们或许会奇怪，对棉白杨树的谈论与即将在这个特殊的日子展开的神秘事件有什么联系呢？嗯……联系不大。事实上，除了我在那天早上八点钟左右的时候回到我的办公室时，看到卓沃尔正在……你们不会相信的，即使是我也发现这难以置信。

我的意思是说，我与卓沃尔在这个牧场上服役了……有多少年了？许多年了。我们共享油罐下面的同一个卧室兼办公室，共同解决了许多案子，揭开了许多谜团，吃着同一碗合作社的狗粮。你们或许认为经过这一切之后，我应该看过了卓沃尔的每一个愚蠢的举动。

事实并非如此。在这个特别的早晨，我发现这个小笨蛋……正在捕捉棉白杨树的杨絮。这是一个新发现。我看过他追逐蝴蝶、蚱蜢、青蛙与蟋蟀。我看过他捕捉雪花与从燃烧的垃圾中飘出来的灰烬。然而，我从来没想到会看到……但是，我看到了。

我在我的粗麻袋床上坐下来，注视着他的一举一动。他完全沉浸在他小

① “棉白杨树”的英文是cottonwood tree，其中cotton的意思是“棉花”，wood的意思是“木头”，tree的意思是“树”。



警犬汉克历险记30：干草垛猫咪案

小的冒险里了，根本没有注意到我的出现。

一团杨絮从空中飘过，卓沃尔发现了它，蹲下身来。

他注视着那团向他飘过来的杨絮，耳朵竖了起来，眼睛紧紧地锁定了目标。当杨絮飘过他的头顶时，他跳向半空去捕捉它。当然了，他没有扑到，于是他再次跳起来，再次向它扑过去，落地时后背摔在了地上。

我猜他这一次扑到了那团杨絮。因为它消失不见了。

好吧，这就足够了。我从我的粗麻袋上站了起来，向他走过去。他仍躺在地上，气喘吁吁，一副自鸣得意的样子。

“噢，嗨，汉克，你看到我刚才在做什么了吗？”

“是的，我看到了，自始至终。”

“很不错，是不是？我直接在空中扑到了它，第一下就扑到了它。”

“你第二下才扑到它。”

“噢，也许是第二下。我几乎在第一下就扑到它，第二下就真的扑到它了。”

我深深地吸了一口气，向四周环视了一眼，看周围是否还有其他的人。我接下来不得不说的话有些令人难堪，我不想让治安部门以外的人听到。

“卓沃尔，我们需要稍微谈一谈。”

“我们？”

“是的，我们。我注意到你经常做一些事情，让人觉得……我怎么说好呢？”

“嗯，我不知道。很勇敢？”

“不是。”

“无畏而大胆？”





“不是。”

“很杰出？很敏捷？”

“我会说出我要说的话的，卓沃尔。你只要好好听着。”

“嗯，但是你问我怎么说好。”

“很抱歉我这样问你了。我注意到你经常做一些没有意义、荒谬可笑、不可理喻的事情。你的这些举止，会让一个旁观者觉得……很愚蠢，我坦率地说好了。”

“见鬼。”他坐了起来，开始抓挠他的耳朵。“你确信这是我吗？这听起来一点儿也不像是我会做的事情。”

“我当然确信是你，这听起来完全像是你做的事情。我们可以谈论一下细节吗？”我开始在他面前踱来踱去。我经常这样做，当我……也许我以前曾经提到过这一点。“好吧，我看到你扑向一团棉白杨树的杨絮。”

“是的，那是我。”

“我知道那是你。这正是我的观点。你意识到当你做这种事情时，看起来有多可笑吗？”

“不知道。”

“嗯，你看起来又荒唐又可笑。我的意思是说，我们是职业狗，卓沃尔，我们在这个牧场上占据着重要的职位。”

“我不知道我还有一个职位。”

“你不知道。你不知道的一个原因，是你总是做傻事。如果我们给你一个职位和一个头衔的话，你会让整个治安部门蒙羞的。你难道不知道我们在这个牧场上所做的每件事，都必须有一个目的吗？”

“我从未想过这一点……我想。”